

Fire Services Department (Non-Civil Service Contract Vacancy)

Contract Official Languages Officer II (Part-time)

(Salary: HK \$212 per hour)

General Entry Requirements:

The candidate should have-

- (1) a bachelor's degree from a university in Hong Kong, preferably in Translation or Language discipline, or equivalent;
- (2) attained Level 2 results in the two language papers (Use of Chinese and Use of English) in the Common Recruitment Examination (CRE), or equivalent (see Notes 1 and 2);
- (3) a minimum of 7 years' work experience in translation (see Note 3); and
- (4) sound knowledge of word processing in both Chinese and English.

Note 1: Results in the Use of Chinese (UC) and Use of English (UE) papers in the CRE are classified as Level 2, Level 1 or Fail, with Level 2 being the highest.

Note 2: For appointment purpose, Level 5 or above in Chinese Language in the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSEE), or Grade C or above in Chinese Language and Culture or Chinese Language and Literature in the Hong Kong Advanced Level Examination (HKALE), is accepted as equivalent to Level 2 in the UC paper of the CRE. Besides, Level 5 or above in English Language in the HKDSEE, or Grade C or above in Use of English in the HKALE, or Grade C or above in English Language of the General Certificate of Education (Advanced Level) (GCE A Level), is accepted as equivalent to Level 2 in the UE paper of the CRE.

Note 3: Candidates with work experience in government agencies or public-funded organisations will be an advantage.

Note 4: Shortlisted candidates will be invited to sit a written examination.

Duties and Responsibilities:

- (1) To translate from English to Chinese and vice versa;
- (2) To vet Chinese and English documents;
- (3) To draft Chinese and English documents; and
- (4) To perform any other related duties as assigned.

Terms of Appointment:

Successful candidates will be appointed on non-civil service contract terms for 12 months from the date of appointment subject to review for further renewal. Normally, selected candidates will be required to work a maximum of 17.5 hours per week and a minimum of 60 hours per month subject to the arrangement of the supervisors.

How to Apply:

Applicants should list in detail the relevant academic attainments and working experiences in the application form [G.F. 340 (Rev. 3/2013)]. Completed application form together with copies of documentary proof of possession of the required academic qualifications (e.g. transcripts, certificates, etc.) and relevant working experiences, should be sent to the address indicated below on or before the closing date for application. Please mark on envelope the title of the job applied for. The postmark date on the envelope will be regarded as the date of application. Please ensure that the correct address is clearly printed or written on the envelope and sufficient postage is affixed before posting so as to avoid unsuccessful delivery of application. Any underpaid mail items will be returned or disposed of by the Hongkong Post. On-line application can also be made through the Civil Service Bureau's website (<http://www.csb.gov.hk>). **Applicants using on-line applications should separately send their copies of official transcripts and certificates and documentary proof of working experience within one week from the closing date of the application to the address below. If candidates fail to provide the supporting documents as requested, their applications will not be considered.**

Application Forms [G.F. 340 (Rev. 3/2013)] are obtainable from any Home Affairs Enquiry Centre of District Offices, Home Affairs Department or any Job Centres of the Employment Services Division, Labour Department. The said form can also be downloaded from the Civil Service Bureau's website (<http://www.csb.gov.hk>). **Applications not made in the prescribed form or which are incomplete or late will not be considered.** Candidates who are selected for interview/written test will normally receive an invitation in about four to six weeks from the closing date for application. Invitation will be issued via email. Please ensure email address is properly provided. Those who are not invited for interview/written test may assume that their applications are unsuccessful.

Address and Enquiry Telephone No.:

Appointments Section, Fire Services Department, 8/F., Fire Services Headquarters Building, 1 Hong Chong Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon (Enquiry Tel. No.: 2733 7519)

Closing Date for Application: 10 October 2019

General Notes:

(a) Non-civil service vacancies are not posts on the civil service establishment. Candidates appointed are not on civil service terms of appointment and conditions of service. Candidates appointed are not civil servants and will not be eligible for posting, promotion or transfer to any posts in the Civil Service.

(b) Candidates must be permanent residents of the Hong Kong Special Administrative Region at the time of appointment unless specified otherwise.

(c) The entry pay, terms of appointment and conditions of service to be offered are subject to the provisions prevailing at the time the offer of appointment is made.

(d) As an Equal Opportunities Employer, the Government is committed to eliminating discrimination in employment. The vacancy advertised is open to all applicants meeting the basic entry requirement irrespective of their disability, sex, marital status, pregnancy, age, family status, sexual orientation and race.

(e) Where a large number of candidates meet the specified entry requirements, the recruiting department may devise shortlisting criteria to select the better qualified candidates for further processing. In these circumstances, only shortlisted candidates will be invited to attend recruitment examination and / or interview.

(f) It is Government policy to place people with a disability in appropriate jobs wherever possible. If a disabled candidate meets the entry requirements, he / she will be invited to attend the selection interview / written examination without being subject to further shortlisting. Applicants who have declared disabilities found suitable for appointment may be given an appropriate degree of preference over other applicants whose suitability for appointment is considered comparable to that of the former. The Government policy and other related measures on employment of persons with disabilities are set out in the booklet "*Employ People Based on Their Abilities – Application for Government Jobs by Persons with Disabilities*" which is available for reference on the Civil Service Bureau's website at <http://www.csb.gov.hk> under "Administration of the Civil Service – Appointments".

(g) Holders of academic qualifications other than those obtained from Hong Kong institutions / Hong Kong Examinations and Assessment Authority may also apply but their qualifications will be subject to assessments on equivalence with the required entry qualifications. They should submit copies of their official transcripts and certificates by mail to the above address.

(h) Towards the application deadline, the on-line system would likely be overloaded due to large volume of applications. To ensure timely completion of your on-line application, it is advisable to submit the application as early as possible.